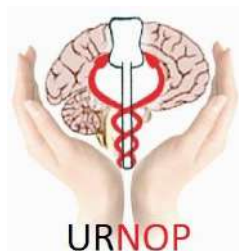


SCIENCES DE L'HOMME



Revue de l'URNOP *Unité de Recherches*
Neurosciences Cognitives - Orthophonie - Phoniatrie
Université d'Alger 2

VERS LES NEUROSCIENCES COGNITIVES...

Numéro spécial

2ème édition en format scanné du n° 01 de la première revue d'Orthophonie en Algérie

N° 20 - Avril 2017
ISSN 1112-8054



ORTHOPHONIA

REVUE SCIENTIFIQUE DE LA SOCIÉTÉ ALGÉRIENNE D'ORTHOPHONIE

*Actes du IXe Colloque Scientifique d'Orthophonie
16-17 décembre 1992
Palais de la Culture - Alger*

**« LA CRITERIOLOGIE
PSYCHOLOGIQUE DANS LA SCIENCE
ORTHOPHONIQUE :
EXEMPLE DE LA TECHNOLOGIE
REEDUCATIVE APHASIOLOGIQUE
ACTUELLE ».**

N° 1 - 1993 - 1994

Université d'Alger

Prix: 99,00 DA



أرطفونيا

المجلة العلمية للجمعية الجزائرية للأرطفونيا

أعمال الملتقى العلمي التاسع للأرطفونيا

16 — 17 ديسمبر 1992

قصر الثقافة — الجزائر

«المقياس السيكولوجي في العلم
الأرطفوني»

مثال التكنولوجية الحديثة
لإعادة تربية الحبسة

العدد: 1 — 1993 — 1994

جامعة الجزائر

السعر: 99,00 دج

ORTHOPHONIA

REVUE SCIENTIFIQUE DE LA SOCIÉTÉ ALGÉRIENNE D'ORTHOPHONIE

Directrice de la revue:

Nacira ZELLAL,
Professeur d'Orthophonie - IPSE -
Université d'Alger -
Présidente de la S.A.OR

Comité de lecture:

- Meriem ALDJOUN
- Houria DAOUD-BRIXI
- Houria BRIEDJ
- Radia LEDRAA
- Houria BEY
- Saïda BRAHIMI

Composition:

Composoft

Impression-diffusion:

OPU

Sponsor :

Université d'Alger

Abonnements, proposition d'articles,
textes et documents,
à adresser à :

Nacéra ZELLAL

IPSE – Université d'Alger
Bouzaréah – Alger
ou : BP. 74. RP. ALGER

SOMMAIRE

AVANT PROPOS	
N. ZELLAL.....	7
PROGRAMME DES JOURNEES	
N. ZELLAL.....	15
PRESENTATION DES JOURNEES	
N. ZELLAL.....	21
INTRODUCTION	
F. HAMONET.....	33
LA PLACE DE L'ORTHOPHONISTE DANS LA READAPTATION FAMILIALE ET SOCIALE DES PERSONNES CEREBRO-LESEES	
F. HAMONET.....	39
L'APPORT DE LA PROTHESE VOCALE A UN CAS DE DYSPARTHRIE SEVERE	
F. HAMONET.....	67
PLUSIEURS SYNDROMES ET UN SEUL PROTOCOLE THERAPEUTIQUE DANS L'APHASIE : TECHNIQUES PSYCHO-COGNITIVES	
N. ZELLAL.....	77
ROLE DE L'HEMISPHERE DROIT DANS LA REEDUCATION DE L'APHASIE	
PH. VANECKHOUT.....	99
COMA ET COMMUNICATION	
PH. VANECKHOUT.....	111
REEDUCATION DE L'ECRITURE DANS LA MALADIE DE PARKINSON	
F. HAMONET.....	123
1 – PRESENTATION D'UNE APPROCHE APHASIOLOGIQUE TRANSCULTURELLE (14 LANGUES DU MONDE) CROSS LINGUISTIC APHASIA STUDY (CLAS), U.S.A. PROJET DIRIGE PAR LE PR. J.L. NESPOULOUS, LABORATOIRE J. LORDAT, UNIVERSITE DE TOULOUSE LE MIRAIL	
N. ZELLAL.....	153

2 - DE L'AGRAMMATISME EN LANGUE ARABE, OU : COMMENT
L'ARABE PEUT ETRE INTEGRE COMME 15^e
LANGUE DANS LE PROJET CLAS : PREMIER RAPPORT D'ACTIVITE
D'UNE RECHERCHE AYANT DEMARRE EN JANVIER 1992
EN COLLABORATION AVEC LE LABORATOIRE J. LORDAT
DU PR. J.L. NESPOULOUS,
UNIVERSITE TOULOUSE LE MIRAIL

N. ZELLAL.....	143
RYTHME, INTONATION, ACCENTUATION : LA REEDUCATION DES APHASIES NON FLUENTES SEVERES	
PH. VANECKHOUT.....	153
DE LA LINGUISTIQUE A L'ORTHOPHONIE OU DE LA THEORIE A LA PRATIQUE	
M. ALDJOUN.....	167
DE LA TECHNOLOGIE ORTHOPHONIQUE	
S. BRAHIMI.....	177
AUTRES EXPERIENCES.....	
	183
DE LA PSYCHOLOGIE DE L'ENFANT SOURD	
H. BRIEDJ.....	185
FORMATION EN ORTHOPHONIE : LA QUALITE FAIT DEFAUT	
H. BRIEDJ.....	191
JARDINS D'ENFANTS : LA PRESENCE DE L'ORTHOPHONISTE S'IMPOSE	
H. BRIEDJ.....	197
ESSAI D'ADAPTATION DU PROTOCOLE / MONTREAL-TOULOUSE D'EXAMEN LINGUISTIQUE DE L'APHASIE A LA SITUATION PLURILINGUE ALGERIENNE	
H. BEY.....	203
APPROCHE ACOUSTIQUE DE LA VOIX	
K. KEBAILI.....	239
159	نصيرة زلال كلمة إصاح الأيام
260	عبدالرحمان عزي كلمة إصاح الأيام

AVANT-PROPOS

N. ZELLAL

L'Observatoire de l'Union Nationale de Recherche et d'Information en Orthophonie (UNADRIO, Paris) recense dans le monde près de trente revues scientifiques orthophoniques émanant toutes de l'Europe de l'Ouest, d'Australie et des pays anglo-saxons. Citons parmi elles: "Questions de Logopédie" en Belgique: "Glossa", "Bulletin d'Audiophonologie", "Rééducation Orthophonique", "ANAE", "Cahiers du CTNERHI", etc., en France, "Paroles d'Or", "Folia Phoniatica" en Suisse, "Revista de Logopedia" en Espagne, "British Journal of Speech and Hearing Disorders", etc., en Grande-Bretagne, "Topics in Language Disorders", etc., aux USA, "Journal of Speech-Language Pathology", etc., au Canada, "Australian Journal of Speech Pathology" en Australie, etc. (1).

L'Algérie sera désormais représentée dans cet Observatoire international comme premier pays du Tiers Monde, à travers le lancement d'"Orthophonia", Revue scientifique de la Société Algérienne d'Orthophonie (SAOR). Il s'agit là d'un nouveau défi, eu égard au contexte opposant dans lequel émerge l'orthophonie en tant que science.

Fonder cette instance nécessaire est la suite logique, voire la consécration d'un parcours scientifique appelé à se développer certes, mais relativement dense vu la date de ses débuts. La recherche post-universitaire orthophonique n'a démarré à l'IPSE de l'Université d'Alger qu'en 1987-1988, à travers l'institution du Projet de recherche (T 1601/87) et du magister (Projet du 19 janvier 1987, agréé par l'arrêté ministériel du 19 juillet 1987), laquelle post-graduation s'avérait impérative vu que la graduation (Décret du J.O. du 2 juin 1987 n°32 portant statut de la "Licence d'orthophonie" et modifiant le Décret du 23 février 1973, qui mentionnait "Diplôme d'orthophoniste"), depuis la sortie de la première promotion (1978-1979) exista sans cycle doctoral! Ce fait rend compte, à lui seul, des maladroits amalgames orthophonie/psychologie, deux disciplines et deux profes-

sions pourtant bien distinctes dans le monde entier (voir encore notion de relation psychologie/orthophonie in publications citées in notes 3-4-5 infra). Si bien que le licencié d'orthophonie désireux de poursuivre un cycle post-universitaire fut contraint de s'inscrire en psychologie sans, pour autant, pouvoir aborder les troubles *voco-verbaux*, objet de l'orthophonie telle que définie par son précurseur à l'échelle universelle S. BOREL MAISONNY (2).

Aujourd'hui, des magisters et Doctorats d'Etat en cours de préparation, déposés ou soutenus rapportent des expériences scientifiques-cliniques ayant trait à des approches psychologiques, médicales (phoniatrie, audiologie-surdités, neurolinguistiques), linguistiques, acoustiques-physiques... de la pathologie de la communication. Cela est un pas.

En effet, ce qui distingue une formation dite "universitaire" d'un autre ordre de formation comme, par exemple, celui, paramédical, c'est les notions de *recherche, d'école, de chaire*. Et il fallait résoudre le problème du statut universitaire de la formation orthophonique algérienne en s'efforçant de créer cette triple instance, seul moyen sûr et crédible de renforcer et maintenir en constant développement le concept d'autonomie de la science orthophonique par rapport à la psychologie pure (ou psychologie qui n'approche pas le trouble), voir encore "Présentation des journées" ci-après, et ce, à l'instar des pays où elle est née. C'est pourquoi, publications, convention interuniversitaire, échanges internationaux réguliers, formation continue du praticien, société savante, neuf colloques dont les Actes font l'essentiel du contenu de ce premier numéro..., constituent un soutien nécessaire aux travaux post-gradués.

Annuelle, cette parution se veut, outre un enrichissement du patrimoine scientifique national, un moyen constant d'informer l'étudiant, l'enseignant, le chercheur et le praticien, qu'il soit orthophoniste, linguistique, médecin, ou psychologue, sur des travaux toujours actuels, compte tenu d'une spécialité

orthophonique à chaque fois nouvelle: phonétique corrective, psycho-pédagogie des troubles scolaires, etc...

A travers ces travaux, la recherche scientifique orthophonique algérienne ne recréera point les concepts d'auto-topoagnosie, d'aphasie transcorticale sensorielle, d'autonomie du code écrit relativement au code oral dans l'anarthrie pure, d'association de troubles spatio-temporels à ceux de la communication quel que soit leur tableau *sémiologique*, de la précocité nécessaire de l'intervention auprès du sourd profond... Elle ne s'enfermera point non plus dans l'itération obsessionnelle de la notion d'importance de la qualité relationnelle patient/clinicien orthophoniste (et même clinicien/psychologue dans la thérapie des désordres... Encore faut-il théoriser et comprendre cette notion de relation! Encore faut-il la dépasser en tant que simplement duelle et purement artificielle comme l'a souligné le psychologue X. SERON (1979), lorsque l'on réalise l'immensité des problèmes que pose le processus d'insertion ou de réinsertion sociale du patient dans son milieu global (famille, profession, rue, école, etc.), *but ultime de l'acte orthophonique*. (3). Or, le milieu est culture. Par conséquent, et partant de ce dernier exemple orientateur des perspectives orthophoniques en Algérie, l'on consigne qu'universels, ces concepts doivent être révisés compte tenu de leur évolution et leur caractère opératoire au sein du milieu et de la culture algériens, leur adaptation au contexte socio-psycho-linguistique national n'est, en effet, pas qu'utile, elle est nécessaire. Faute de quoi, comment, comme le souligne J.C. LAFON, en l'absence de leur réétalonnage et donc de moyens de contrôle référentiels, se prononcer scientifiquement et objectivement sur la validité d'un progrès thérapeutique? Or, depuis 1978, l'orthophoniste algérien pratique sa profession indépendamment de la mise en oeuvre "d'étalons", vecteurs de la rigueur scientifique...; mais tout en se voulant universitaire et non paramédical! Cela est paradoxal!

Les jalons de réflexion et travaux inauguraux instaurés ces cinq dernières années lèvent aujourd'hui, ce paradoxe et notre ambition, c'est de faire de l'orthophonie algérienne une orthophonie moderne, c'est-à-dire, universelle. A titre d'exemples:

1- H. BEY publie dans cet ouvrage les résultats de l'étalonnage sur 460 personnes non aphasiques du bilan "Montréal-Toulouse 86", compte tenu de la situation plurilingue algérienne. Elle s'emploie actuellement aux travaux d'adaptation du "Cued Speech" et des "Listes de J.C. LAFON", pour servir la rééducation du patient sourd (4). En effet, pas de relation clinique en l'absence de la connaissance de la structure de la langue affective!! *

2- Ces travaux proposent des "étalons syntactico-morphématiques" en langue arabe issus des recherches du Projet Cross Linguistic Aphasia Study (USA) au praticien qui s'occupe d'agrammatiques. Cette étude linguistique de l'aphasie est doublée d'un essai de réinterprétation de ce syndrome sous l'angle de la psychologie. Et la double réflexion c'est-à-dire descriptive (linguistique) et interprétative (psychologique) débouche sur l'élaboration et la mise en oeuvre d'un protocole thérapeutique à même d'aider l'orthophoniste et le psychologue des services neurologiques à réduire les déficits aphasiques (6).

3- Une "vocalimétrie" de la voix normale algérienne fait l'objet des recherches de K. KEBAILI (voir ci-après), outre les propositions de S. ZEROUTI qui s'occupe d'acoustique de la voix normale et dysphonique.

Pluridisciplinaire donc, "Orthophonia" offre ses pages à tous les cliniciens-chercheurs qui sont appelés à faire connaître leurs entreprises.

Pour conclure, je remercie D. BRIEDJ ainsi que l'Université d'Alger pour avoir réalisé ce numéro inaugural.

*Voir Annales de l'Université d'Alger, "Statut des langues maternelles en psychologie clinique", n°8, 1993, 1994.

NOTES

1- Ces données sont puisées de "L'Orthophoniste", n°103, janvier 1991, FNO, Paris, p10.

2- BOREL-MAISONNAY, S., "Langage oral et écrit", Delachaux et Niestlé, 1960, T I et II.

3- Voir essai de reconceptualisation et de mise en oeuvre sur le terrain clinique, de cette notion de relation patient/autrui à travers l'exemple d'approche de l'aphasie, ayant abouti à la proposition d'une redéfinition du concept de "métacognition" in Actes Scientifiques du Congrès International d'Orthophonie, FNO, Guadeloupe, l'Ortho-Edition, Isbergues, France, oct. 1991, et travaux de F. HAMONET rapportés in présente revue.

4- C'est les échanges entre la SAOR et l'Association Essonnienne des Professionnels de la Voix, le Langage et la Communication (A.E.P.V.L.C.). Etampes, France, Convention du 15 mai 1993, séjour de 11 praticiens algériens au sein des services hospitaliers de la région parisienne du 17 au 24 juin 1994, qui lui ont suggéré l'exploitation de cette problématique neuve et notamment le stage d'audiophonologie gériatrique au Centre hospitalier Georges Clémenceau.

5- "Unification des déficits aphasiques sous l'angle psychologique", Colloque de Psychologie Clinique A. REY, Institut J.J. Rousseau, Genève, sept. 1990 et communication présentée in réunion de la Société Algérienne de Neurologie, serv. dermatologique du CHU Mustapha, 7 janvier 1993.

6- "Rééducation de l'aphasie à travers la théorie de la Gestalt", L'Orthophoniste, n°122, déc. 1992, FNO, Paris, pp21-23 et communication "Le geste dans la rééducation de l'aphasique plurilingue", G.R.A.A.L., service neurologique du Centre Hospitalier Emile Roux, Limmeil, France, 19 nov. 1993.

Extremely faint, illegible text covering the majority of the left page. The text appears to be a list or a series of entries, but the characters are too light to discern.

Faint text at the top of the right page, likely a continuation of the header or introductory text from the left page.

PROGRAMME DES JOURNEES

Faint text under the 'PROGRAMME DES JOURNEES' heading, possibly detailing a schedule or list of events. The text is too light to read accurately.

**IX ème COLLOQUE SCIENTIFIQUE
D'ORTHOPHONIE**

THEME: «*La critériologie psychologique dans la science orthophonique: exemple de la technologie rééducative aphasiologique actuelle.*»

ORGANISE PAR: L'Université d'Alger, I.P.S.E.
La Société Algérienne d'Orthophonie et l'AFCSM
16,17 Décembre 1992, 9h - 16h.
PALAIS DE LA CULTURE
Les Annassers - ALGER

PROGRAMME ⁽¹⁾

16 Décembre

Allocution d'ouverture de M. le Vice Recteur chargé de la recherche, Université d'Alger

Allocution de N. ZELLAL

Présentation des journées: N. ZELLAL, Professeur en Orthophonie, IPSE Université d'Alger, Présidente de la S.A.OR.

9h30 - 11h00: « La place de l'orthophonie dans la réadaptation familiale et sociale des personnes cérébro-lésées »: France HAMONET, Orthophoniste, Docteur en Sciences de l'Education, Service de Réadaptation Fonctionnelle du Pr. C. HAMONET, CHU Henri MONDOR, CRETEIL, FRANCE.

(1) Le programme du colloque est rapporté ici conformément à son mode de déploiement, même si l'on constatera certaines modifications et l'ajout de quelques présentations.

11h00 - 11h45: « Rééducation du langage oral d'une femme bilingue traductrice après une année de mutisme : film vidéo » : Philippe VANEECKHOUT, Orthophoniste, Service de Neurologie du Pr. F.CHAIN, CHU SALPETRIERE, PARIS, INSERM.

Débat - Repas

14h00 - 14h45: « La prothèse vocale dans la dysarthrie sévère » : F.HAMONET.

14h45 - 15h15: « Plusieurs syndrômes et un seul protocole thérapeutique dans l'aphasie: techniques psycho-cognitives » : Pr. N.ZELLAL.

15h15 - 15h45: « Traumatismes crâniens sévères » : Ph.VANEECKHOUT.

Débat

17 décembre

9h00 - 9h30 : « Hémisphère droit et rééducation » : Ph.VANEECKHOUT.

9h30 - 10h00 : « Coma et communication: film vidéo » : Ph.VANEECKHOUT.

10h00 - 10h30 : « Rééducation du graphisme dans la maladie de Parkinson » : F.HAMONET.

10h30 - 11h00 : « le récit aphasique: diapositives » : Ph.VANEECKHOUT.

11h00 - 11h30 : 1°- «Présentation d'une approche aphasiologique transculturelle (14 langues), Cross Linguistic Aphasia Study (CLAS), USA: Projet dirigé par le Pr.J.L.NESPOULOUS, Laboratoire J.LORDAT, Université de Toulouse le Mirail»: Pr.N.ZELLAL.

2°- De l'agrammatisme en langue arabe, ou: comment la langue arabe peut être intégrée comme 15^{ème} langue dans le projet CLAS: Premier rapport d'activité d'une recherche ayant démarré en janvier 1992 en collaboration avec le Laboratoire J.LORDAT du Pr.J.L.NESPOULOUS, Univ.Le Mirail-Toulouse»: Pr.N.ZELLAL.

Débat - Repas.

14h00 - 14h30 : «La thérapie Mélodique et Rythmée (TMR), film vidéo»: Ph.VANEECKHOUT.

14h30 - 15h00 : «Présentation d'un fond documentaire enaphasiologie, réuni au Laboratoire J.LORDAT au cours des stages de post-graduants en orthophonie, le second semestre 1992»: M.ALDJOUN, Chargée de cours, ITT Université d'Alger, et S.BRAHIMI, Praticienne au Service de Neurologie, CHU THENIA.

Discussion et clôture des travaux

Autres expériences

-« De la psychologie de l'enfant sourd » : H. BRIEDJ.

-« Formation en orthophonie: la qualité fait défaut »: H. BRIEDJ.

- « Jardin d'enfants: la présence de l'orthophoniste

- s'impose»: H. BRIEDJ.
- «Essai d'adaptation du protocole Montréal/Toulouse d'examen linguistique de l'aphasie pour cas plurilingues»: H. BEY.
- «Approche acoustique de la voix»: K. KEBALLI.

PRESENTATION DES JOURNEES

N.ZELLAL

La première rencontre scientifique en orthophonie a eu lieu en mars 1988 au CNFPH de Constantine. La qualité de l'échange fut telle que l'on y a pris goût. Et, c'est ainsi que le second colloque eut lieu au service d'ORL du CHU Mustapha en Mai 1989 avec la collaboration des Docteurs F.LEHUCHE et M.DORDAIN. Le troisième s'est tenu à l'hôpital Ain Naâdja en Mars 1990; le quatrième à l'INSP d'Alger en Mai 1990; le cinquième à l'IPSE de Bouzarréah en Décembre 1990; le sixième à l'INSP en Mai 1991 avec la collaboration du Docteur B.DALLEAS (Bordeaux); le septième à l'INSP en Novembre 1991; le huitième au CNFPH de Constantine en Mai 1992 avec la collaboration de M.GREFFOU.

Pour gagner du temps, je ne reprendrai de mes remerciements, dans cet exposé en langue française, que ceux que je voudrais adresser à nos invités, Monsieur Ph.VANEECKHOUT, orthophoniste à l'hôpital Salpêtrière, service neurologique du Pr.CHAIN, Paris, chercheur à l'INSERM, connu par ailleurs à l'échelle universelle pour ses gros travaux en matière de prise en charge des aphasies (TMR, démutisation, réveil du coma...), et qui fut, il y a 16 ans, mon maître de stage en neuropsychologie à Paris; Madame N.VANEECKHOUT qui nous montrera un film sur la maladie D'ALZHEIMER et enfin Madame F.HAMONET, laquelle a contribué à la formation de la première promotion d'orthophonistes algériens (1978) et avec laquelle je n'eus malheureusement pas le plaisir de collaborer puisque c'est en 1979 que j'eus la responsabilité de «la filière Orthophonie» à l'IPSE de l'Université d'Alger.

La confrontation avec les expériences internationales (et la science est universelle et non de statut «local» !) est une nécessité d'autant plus grande par rapport à l'orthophonie, qu'il faut que l'on sache où l'on en est pour avancer. L'orthophonie algérienne a 20 ans, elle n'est donc plus jeune!

La formation neurologique est d'importance au sein de tous les cursus des pays avancés en matière d'orthophonie (Europe et pays anglo-saxons). D'ailleurs si c'est en 1966 que la France a doté son enseignement d'un statut académique, c'est sans doute en raison de l'avènement, à la même époque, de l'émergence de «la neuropsychologie et l'aphasiologie», à travers les travaux théoriques et cliniques de leur précurseur, B.DUCARNE.

(Si j'ai pris l'exemple particulier de la France, c'est tout simplement parce qu'en Algérie, c'est les techniques françaises qui sont exclusivement enseignées et pratiquées depuis les années 1978 - 79 ...).

Pourquoi l'aphasie constitue-t-elle la base même de la formation du clinicien?

Toute l'orthophonie est contenue dans l'aphasiologie, module introduit dans la licence algérienne en 1979, donc après la sortie de la première promotion!

- En effet, troubles de la parole, du langage oral, de l'écriture, de la lecture, de la voix, troubles praxiques, gnosiques, cognitifs, perceptivo-moteurs etc... sont décrits à l'intérieur des syndrômes.

- C'est le cerveau, organe vital, lequel commande toutes nos activités cognitives et tout notre comportement, qui est atteint dans l'aphasie.

- Autre facteur de l'importance des programmes neuropsychologiques: c'est à travers l'observation fine des invariants pathologiques tels qu'isolés dans les déficits aphasiques, que peut être reconstitué (comme un puzzle) le fait verbal non aphasique, c'est-à-dire la communication normale, objet de la psycholinguistique. C'est aussi dans les différents stades de récupération du langage, en cours de rééducation, que peuvent être comprises les différentes fonctions contenues dans l'acte de communication, ou BASE PEDAGOGIQUE ESSENTIELLE du clinicien, qu'il soit orthophoniste ou d'ailleurs psychologue.

Ce qui signifie que la psycholinguistique ne saurait être valablement maîtrisée et donc enseignée, indépendamment de la maîtrise des programmes aphasiologiques universels.

C'est donc dire, dans le même temps, l'envergure et la diversité des axes de recherche exploitables en Algérie!

A l'échelle internationale, et c'est ce qui va être développé au cours de ces deux journées, le monde de la technologie dans ce domaine, connaît un essor formidable et l'Algérie doit suivre parce qu'elle n'est pas en reste de maladies neuropsychologiques.

L'une des directions contenues dans le débat que nous animons consiste donc à rendre opératoires, outre les concepts linguistiques, les concepts psychologiques, à l'intérieur des différentes approches orthophoniques des syndrômes aphasiques, ou «troubles de la communication dûs à une lésion cérébrale acquise en foyer».

Psychologie socio-familiale, psychologie de la communication, psychologie cognitive, compte tenu des différents thèmes, aident le clinicien à réhabiliter le patient. Des démonstrations en seront proposées et l'on va non seulement parler de la rééducation aphasiologique par la psychologie, mais aussi, l'on en verra l'efficacité à travers la projection (débat autour) de films vidéo qui rapportent des séances thérapeutiques de patients.

Cela signifie que la psychologie inscrite dans la science orthophonique, a trait à l'approche réelle du trouble verbal. Elle s'incarne dans l'approche du trouble. Il n'existe pas de psychologie «à distance», ce qui veut dire que SEUL LE PSYCHOLOGUE QUI A REEDUQUE UN TROUBLE, EST BIEN PLACE POUR DECIDER DU STATUT SCIENTIFIQUE DE L'ORTHOPHONIE.

Ainsi en va-t-il des autres sciences fondamentales qui définissent la voix et le langage, enjeu de l'orthophonie. Interdisciplinarité des savoirs n'exclut pas autonomie de l'orthophonie. Autonomie = progrès = condition-même de la confraternité et des travaux d'équipes. D'ailleurs ce concept d'autonomie ne doit plus choquer. Il est même une évidence : si l'on admet que l'objet ultime du clinicien-chercheur c'est l'optimisation de la QUALITE DU SOIN ORTHOPHONIQUE, l'on admet du même coup, qu'un trouble, on le prévient, on en effectue des approches phénoménologiques, on réfléchit sur ses techniques diagnostiques, ses techniques thérapeutiques, on en contrôle l'évolution en cours de thérapie : à travers les concepts linguistiques, psychologiques, médicaux, biologiques, physiologiques etc.

Ces concepts connaissent donc une spécialisation interne (neurolinguistique, neuropsychologie, phonétique corrective, phoniatrie, etc...) : c'est là que réside l'autonomie de l'orthophonie par rapport à chacune de ces sciences fondamentales. L'enseignement, la pratique et la recherche sont d'ailleurs autonomes au sein des pays développés (voir encore «L'orthophonie n'est pas l'apanage de la psychologie» in: Les Annales de l'Université d'Alger, juin 1991, pp. 27-30).

Tout cela permet de dénoncer le caractère erroné du rattachement de l'orthophonie à un Institut de Psychologie, en tant qu'une branche d'une de ses filières...

Autre remarque:

Ce concept d'autonomie implique celui de science contenu dans l'intitulé du thème de ce colloque.

Le paradigme scientiste ne paraît plus être un terme abusif au regard du développement des recherches en pathologie vocale. Ces recherches se sont formalisées en post-graduation orthophonique autonome au sein des pays anglo-saxons. En

Europe, ce n'est qu'au cours de ces deux dernières années que l'on réfléchit sur le cycle post-universitaire (J.ROUSTIT, communication in Congrès SDORMP, Toulouse, 6-9 juin 1992).

Actuellement donc, seuls les pays anglo-saxons et l'Algérie (promotions 1987 - 1991) comptent graduation + post-graduation orthophoniques.

Cela veut dire que nonobstant les obstacles destructeurs de cette jeune science, n'eût-elle pas l'âge des autres sciences humaines, il ne reste pas moins, qu'elle est appelée à avoir rang et place parmi elles.

Le modèle de théorisation et de mise en oeuvre du magister d'orthophonie institué à l'IPSE de l'Université d'Alger en 1987 a été reconnu à l'échelle internationale (Congrès FNO, NOV.91, Paris et CPLOL, 22-24 avril 1992, Athènes). Le voici synthétisé sous la forme du tableau ci-après.

Le développement des techniques orthophoniques s'impose en effet, lorsque les problèmes d'ordre économique (prises en charge en France) et culturel (techniques linguistiques) demeurent entièrement posés. Je cite, pour conclure à cet exposé, B.DUCARNE (Salpêtrière, Paris) : «Avec le coût de la prise en charge d'un seul patient (1.200 F.F. par jour hospitalier), je peux former à l'Algérie une armada d'orthophonistes...». Et c'est la recherche à même de créer ces techniques qui résoudra ce grave problème.

POUR UNE SCIENCE ORTHOPHONIQUE AUTONOME

SYNTHESE DES COMMUNICATIONS :

- 1) – «Emergence de l'orthophonie comme science en Algérie», Congrès F.N.O. Thème du congrès : «De la clinique à la recherche en orthophonie au sein des pays de la C.E.E.», Palais des congrès, Paris, 23 novembre 1991.
- 2) – «Emergence de l'orthophonie comme science en Algérie: exemples de la post-graduation et de la recherche», Congrès C.P.L.O.L. Thème du congrès : «Tendances actuelles de la recherche en pathologie du langage», Athènes, 22-23 avril 1992.

I – PRINCIPES DU PARADIGME SCIENTISTE :

- 1) – Différence formation universitaire / autre type de formation
= RECHERCHE + POST-GRADUATION =
Revue – Livres – Colloques – Echanges internationaux
Recyclages et Formations continues
- 2) – Complexité des champs d'intervention orthophoniques = axes de *réflexion* qui suggèrent la *scientificité* de cette jeune discipline
- 3) – Enseignement académique + Recherche + Terrain clinique
= TRINITE QUI EVOLUE COMME UN TOUT INDISSOCIABLE

– Terrain = besoin social = objet scientifique qui devient objet pédagogique. Cela signifie que :

– L'enseignant encadreur en orthophonie A UN TITRE DOCTORAL EN ORTHOPHONIE = carrière universitaire assimilable à celle des autres disciplines académiques.

(voir ex. de thèmes des masters ci-dessous).

4) – Orthophonie = SCIENCE CLINIQUE PLURIDISCIPLINAIRE

a – Outils = médicaux + psychologiques + linguistiques

b – Champs particuliers = pathologie voco-verbale

c – Recherches FONDAMENTALES + APPLIQUEES

in axes :

– phénoménologie + redéfinition d'un trouble

– techniques diagnostiques => typologies internes

(ex : aphasies – surdités – dyslexies – bégaiements etc...)

– techniques thérapeutiques => rééducations – étalonnage des techniques

– techniques de contrôle des progrès des thérapies.

=> infrastructures : laboratoires – travaux d'équipes – publications – organisations scientifiques...

II – DONNEES ACTUELLES A ALGER :

- 1973 : «Diplôme d'orthophoniste». Décret/J.O. n° 44 du 23/02/1973.
- 1987 : «Licence d'orthophonie». Décret/J.O. n° 37 du 02/06/1987.
- 1987 : «Magister d'orthophonie». Arrêté ministériel du 19/07/1987.

N.B. : *Cet arrêté justifie un Projet, celui du 02/01/87 qui a fonctionné de 1987 à 1991 à l'I.P.S.E. de l'Université d'Alger. Cela veut dire encore que seuls les candidats des promotions 1987-1991, ayant achevé leur thèse ou la poursuivant actuellement seront titulaires d'un TITRE DOCTORAL EN ORTHOPHONIE. Ces candidats sont au nombre d'une trentaine environ (magisters et doctorats d'Etat confondus).*

- 1987 : Lancement du Projet de recherche en orthophonie : T 160 1/87 (I.P.S.E.) objet de publications nationales et internationales (France - Belgique – Suisse – Espagne – Amérique – U.S.A...).
- 1989-94 : 09 colloques dont 03 avec contributions de chercheurs étrangers (07 à Alger – 02 à Constantine) et 02 cycles de formations continues.
- 1991 : Lancement de la Convention Université d'Alger/Université de Toulouse le Mirail : 91 MDU 177.

Thème : « Elaboration de techniques de rééducation aphasiologiques en langue arabe » (premières publications dans ce premier numéro – publications prévues à l'étranger en 1994-1995).

- 1990-1991 : Soutenance des deux premiers magisters

Thèmes :

- 1) – «Protocole de rééducation des troubles articutoires à travers la phonétique arabe», 500p, 2vol.
= *phonétique clinique*
 - 2) – «Techniques de rééducation et de prévention des dysphonies des professionnels de la voix (imams – chanteurs – enseignants – avocats)», 388p. = *phoniatry*
- 1992-1993 : Dépôt des 3° et 4° magisters :

Thèmes :

- 1) – «Recherche audiolologique : adaptation de la technique verbotonale au programme des Ecoles de Jeunes Sourds» – *audiophonologie – surdités*
- 2) – «La Melodic Intonation Therapy dans la rééducation des aphasies de Broca», *neuropsychologie – aphasies*



– TITRE DE DOCTEUR EN ORTHOPHONIE EGAL AU DOCTORAT DE PSYCHOLOGIE, SOCIOLOGIE, LINGUISTIQUE etc...

– CARRIERE UNIVERSITAIRE EN ORTHOPHONIE QUI AURA RANG ET PLACE PARMI LES SCIENCES HUMAINES



DEUX FACTEURS SUFFISANTS POUR JUSTIFIER LA CREATION D'UN INSTITUT AUTONOME EN ORTHOPHONIE DOTÉ DE SES UNITES DE RECHERCHE